會計部記管理

本公司精通各類會計，財物管理，財物結算，大小生意收費低廉，年月結算，詢問粵語。電話：8721836 8723965

譚公廟

▲城多桑埠唐人街頂樓。
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風，半禍後遺症，哮喘，鼻敏感，頭頸肩腰背膝關節諸傷痛。
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

BUY & SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客戶 20%-30% off

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團
隆重推出，盛大酬賓！

酬賓觀光團
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州、香港
出發日期：六月十二日，七月十二日，八月十二日，九月十二日，十月十二日，十一月十二日
全程：十九天 費用 $ 2695

古城黃山團
暢遊：廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山、屯溪、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
出發日期：七月十三日
全程：廿三天 費用：$ 3200

名勝精選團
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
出發日期：六月廿日、八月十日、九月四日、十月十九日、十一月一日
全程十九天天 費用：$ 2950

四十週年國慶觀禮團
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州
出發日期：九月廿六日
全程：十八天 費用：$ 2895

月月有團出發，綫路不同，歡迎查詢！
華安旅遊
溫哥華奇化街二二三號
電話：(604)681·8531
Van - China Travel Services Ltd.
223 Keefer St. Van., B.C.
Canada V6A 1X6

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置設備一流新工場
特製白油腸及特製白油腸，鮮鴨肉，臘鴨餅。
瘦白油腸，油王臘鷄干腸，臘梅肉
鮮蝦肉腸
美味桂花腸
爽嫩白切鷄
脆皮大乳鴿
承接金豬
鮮明肉類
掛爐鴨
馳名琵琶鴨
特製風乾鴨
特瘦白油腸
腸
肝
450g（大包裝）每包 $3.70
375g（細包裝）每包 $3.10
大特價酬賓
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

豪華團 **中國遊** …不到長城非好漢…
19天 $3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日

回港 **中國遊** 14天 $2888
東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日

回港 **三峽遊** 17天 $2988
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日
*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊 12天 $1978 （每月有團出發）
回港日本台灣 10天 $1798 （每月有團出發）
回港韓國台灣 9天 $1488 （每月有團出發）
回港韓國泰國 9天 $1568 （每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團
美加東岸遊11天 $1088起（逢星期五晚上出發）
美加東岸遊9天 $998起（逢星期三晚上出發）
美國東岸遊6天 $888起（逢星期五晚上出發）
加拿大東岸五天 $788（逢星期四日間出發）
班芙愛民頓5天 $538起（逢星期六早上出發）
迪士尼樂園7天 $668起（逢星期天早上出發）

巴士團
迪士尼樂園三藩市10天 $539起（六月起逢星期日出發）
美國西部黃石公園10天 $599起（六月起每月有團出發）
班芙愛民頓6天 $389起（六月起逢星期六出發）
美國西北岸3天 $189起（四月起逢星期六出發）
B.C.內陸遊3天 $189起（五月晚每月有團出發）
溫哥華 $41 域多利 $65 西雅圖 $45 （每日有團出發）

歐洲旅遊團（華人領隊）17天 $2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

安達旅遊 3811 Main St. (22nd & Main) 879·7119

六月份特價

溫哥華—香港 $ 1040·00 * 倫敦 $ 399·00
溫哥華—多倫多 $ 299·00 * RENO $ 179·00
溫哥華—滿地可 單程 $ 99·00 * 拉斯維加斯 $ 269·00

香港酒店（特價）
康蘭 $ 82·00 京華 $ 83·00
格蘭 $ 82·00 帝國 $ 83·00
雅蘭 $ 85·00 百樂 $ 85·00

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊
1.加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月、八月逢星期日出發由 $ 389起
2.EDMONTON MALL三日遊 $ 229起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3.B.C.內陸三日遊由 $ 189起
4.美國西北岸三日遊由 $ 189起
5.美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期三或五出發，由 $ 758至 $ 1088起
6.迪士尼，三藩市，賭城團（巴士或飛機團）逢星期六或日出發，由 $ 539至669起
7.美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月九日，由 $ 599起
8.迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9.賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由269起
10.賭城（RENO）七日巴士團 $ 169起
11.一日遊：西雅圖，域多利，大溫哥華
12.二日遊：域多利及西雅圖遊
13.檀香山團，歐洲團，CRUISE等等
**代售國內各大航空公司之特價機票
**代售各種旅行燕梳
**代辦旅遊簽証

國內機票大減價

卡加利	由 $ 164起	雷根打	由 $ 227起
多倫多	由 $ 329起	沙省	由 $ 213起
溫尼辟	由 $ 288起	羅省	由 $ 252起
三藩市	由 $ 223起	點後頓	由 $ 182起
倫敦	由 $ 599起	渥太華/滿地可	由 $ 359起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

精美行程備案

博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

水陸觀光一日遊 加幣42·00
乘坐Royal Hudson古典蒸氣火車及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212·00起
由洛磯山脈旅遊團始創者Brewster精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙溫泉酒店，長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礴冰山，盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出

本報廣告效力宏大

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費每位 $ 100
報名先到先得
美加11天 $ 1,088起
美東6天 $ 788起
加東5天 $ 758起
各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國粵英語，住宿豪華，保證每週出發。
去年參加人數•全市最多
口碑載道•今年再接再勵
行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！
※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華賭情！
一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 $ 1,539起
小童優惠價 $ 888
華人領隊•隨團照顧

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL
(604)685·9366
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

明德託兒所

註冊（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
填報入息稅
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

黃堃俠公証人旅行社保險處

IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產權契據 授權文件 誓詞認證 遺囑證明 單身證明
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市 日期10月26日 $ 2285

代理燕梳汽車 房屋商業 旅遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

東南亞 * 特價飛機票 *
溫哥華 香港 $899·00
溫哥華 東京 $686·00
溫哥華 台灣 $868·00
溫哥華 星加坡 $1168·00
* 89年夏季回港機票請早預定！*

中國遊
*廣州、桂林 5天特價團 $390 出發日期：逢星期二、五、日
*廣州、北京、西安9天 $1105 出發日期：逢星期四
*廣州、上海、杭州、北京、桂林12天 $1470 出發日期：逢星期一、四、五
*長江三峽精選遊21天 $2,330 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、北京、杭州、上海
（以上行程，回港機票另計）

特別介紹
美加東岸十一天航空團 $1188（雙人房）
迪士尼七天航空團 $670（雙人房）
加拿大西岸班芙六天團 $439（雙人房）
美國黃石公園十天團 $669（雙人房）
卑詩內陸三天精選團 $219（雙人房）